

## CHAPITRE I

### INTRODUCTION

#### A. États des Lieux

La langue est la première chose qu'une personne connaît. La langue est faite d'un commun accord dans une région ou un pays et aussi la langue a des règles. Ensuite, la langue est un moyen de communication avec les gens en véhiculant des idées de la vie quotidienne oralement et aussi par écrit. La portée des études de langue est complexe, comme l'orthographe, le vocabulaire, la grammaire, etc., pour que la langue une étude intéressante et continue entre elles. Quand apprendre d'une langue, en particulier du français, on a trouvé beaucoup des similitudes entre des mots français et des mots anglais. Par exemple *week-end, sport, tennis, ski etc.*. Mais ces exemples ont un sens connu car ils existent dans d'autres langues. Par conséquent, divers médias ont maintenant absorbé beaucoup de mots d'emprunt tels que dans les *Tweets* de journal *L'Express* sur le *Twitter*, comme des exemples *aspect, budget, business, option, mode, classes, promotion* etc., qui les mots se trouvent en français qui empruntés ou absorbés de l'anglais ou connu sous le nom d'anglicisme et les mots après avoir été absorbés ou empruntés en français. Le sens de ces mots reste le même après avoir été emprunté ou absorbé dans la langue cible; Cela est dû à l'absence de mots ou d'expressions pour remplacer un mot ou une expression dont la traduction est directement traduite afin que le sens ou l'intention puisse toujours être transmis et également compris. Selon Ma'mur (2004 : 432), l'explication des mots empruntés

ou des mots d'emprunt (anglicisme) a un lien ou une relation avec la traduction parce que la traduction fait référence à un résultat ou à un produit d'écriture ou de discours qui a été traduit d'une langue différente. La traduction des mots fait référence aux activités de traduction, la parole ou l'écriture d'une langue dans une autre et la traduction fait référence à l'expression de quelque chose d'une manière différente.

Ensuite, anglicisme est un mot ou une expression empruntée ou absorbée de l'anglais dans une autre langue ou en français. L'anglicisme se produit lorsqu'une région ou un pays utilise deux langues, à savoir l'anglais et le français comme langue nationale, de sorte qu'il emprunte ou absorbe des mots. Ainsi, cette langue a diverses études intéressantes à étudier et bien sûr nous pouvons connaître sa signification car elle est familière avec la langue que nous connaissons déjà ou avons étudiée auparavant.

Voici les exemples d'anglicisme les *Tweets* de journal *L'Express* sur le *Twitter* :

- Acheter là bas, c'est la meilleure *option*.

(*Tweet* de journal *L'Express* sur le *Twitter* à 23 mai 2022)

*Option* (Nom féminin) : Fait d'opter, choix à faire, parti à prendre ; choix fait, parti pris.

- Ce *virus* a un potentiel épidémique.

(*Tweet* de journal *L'Express* sur le *Twitter* à 22 mai 2022)

*Virus* (Nom masculin) : Agent infectieux très petit, qui possède un seul type d'acide nucléique, *A.D.N.* ou *A.R.N.*, et qui ne peut se reproduire qu'en parasitant une cellule.

- Doses de rappel, couverture vaccinale...

(Tweet de journal *L'Express* sur le *Twitter* à 20 mai 2022)

*Doses* (Nom féminin) : Unité de prise d'un médicament.

- Hépatites infantiles :enquête sur les origines d'un maladie mystérieuse.

(Tweet de journal *L'Express* sur le *Twitter* à 19 mai 2022)

Maladie (Nom féminin) : Altération de la sante des fonctions des êtres vivants (animaux et végétaux), en particulier quand la cause est connue (par opposition à syndrome).

Sur la base de l'exemple ci-dessus, les mots ont été compris. Les mots viennent de l'anglais mais ont été empruntés ou absorbés en français afin qu'ils puissent comprendre leur sens ou sens même si après avoir été empruntés en français la forme d'écriture est différente. Généralement, non seulement le français peut connaître l'anglicisme, mais d'autres langues peuvent connaître l'anglicisme, de sorte que la manifestation de l'influence de l'anglais dans une autre langue à n'importe quel niveau est appelée anglicisme (Candel & Humbley, 2017 : 9). Bogaards (2008: 58) a expliqué que l'anglicisme peut être interprété comme : “un mot ou une expression qui a été emprunté, en tout ou en partie, à l'anglais oui qui a été formé sous l'influence de cette langue”, *'sebuah kata atau ekspresi yang di pinjam, sebagian atau seluruhnya, dari bahasa inggris atau dari bentukan lain yang dipengaruhi oleh bahasa inggris'*. Donc, l'anglicisme est un mot qui est

délivré ou emprunté de l'anglais la langue cible, à savoir au français pour nous faciliter la digestion du sens ou la compréhension du mot en question en termes de communication ou autres.

On sait que la cause de l'anglicisme se produit parce que géographiquement ces deux pays, la France et l'Angleterre sont tous deux sur le continent européen, et dans le passé la région de Normandie dans la région française était contrôlée par les Britanniques (Tsani 2006 : 19).

Ensuite, le terme anglicisme s'est développé pour la première fois en Europe. Dans les pays francophones, comme France et Canada, son développement a été marqué par la publication de l'écrit par René Étienne 1962 (*Parlez-vous franglais ?*). Cependant, en tant que phénomène linguistique, l'anglicisme a émergé à la suite de contacts et d'emprunts linguistiques. L'ampleur de l'étude de l'anglicisme en fait une chose intéressante à rechercher. L'anglicisme en tant que phénomène linguistique peut se produire dans tous les domaines de la vie. Un exemple se trouve dans les domaines de la technologie des médias, de l'éducation, du social, etc. Ainsi l'anglicisme est divisé en 6 types, à savoir : l'anglicisme sémantique, l'anglicisme lexical, l'anglicisme syntaxique, l'anglicisme morphologique, l'anglicisme phonétique et l'anglicisme graphique (Forest et Boudreau 1998 : ix).

Ainsi, l'anglais est une langue internationale qui est utilisée comme langue officielle, de sorte que l'anglais est largement absorbé dans d'autres langues ou emprunté afin que, lors de la lecture d'un texte ou de la communication, au moins un peu de sens ou de sens puisse être compris. On peut donc en conclure que

chaque langue a un rôle important dans tous les aspects de la vie, de sorte que les conteneurs multimédias en tant qu'outils d'information empruntent également l'anglais dans d'autres langues telles que les manuels, les journaux, les magazines, etc. A partir du problème ci-dessus, l'auteur souhaite analyser la recherche intitulée *Anglicismes Dans Les Tweets De Journal L'Express Sur Le Twitter*.

### **B. Identification des Problèmes**

Sur la base d'état de lieux au-dessus, l'identification du problème comme suit :

1. Il y a des mots d'emprunts ou mots d'absorbés de l'anglais vers le français (anglicisme) dans les *Tweets* de journal *L'Express* sur le *Twitter*.
2. On besoin de compréhension sur des mots empruntés à d'autres langues ou anglais.

### **C. Limitation du Problème**

Selon Forest et Boudreau (1998: ix), il y a six catégories des anglicismes: anglicisme sémantique, anglicisme lexical, anglicisme syntaxique, anglicisme morphologique, anglicisme phonétique et anglicisme graphique. Cette recherche porte sur l'anglicisme lexical qui analysé dans les *Tweets* de journal *L'Express* sur le *Twitter* à mai jusqu'à juin 2022.

#### D. Formulation des Problèmes

Sur la base de l'identification et de la limitation des problème au-dessus la formulation du problème comme suit :

1. Quel est l'anglicisme trouvée dans les *Tweets* de journal *L'Express* sur le *Twitter*?
2. Quel sont les groupes du mot trouvée dans les *Tweets* de journal *L'Express* sur le *Twitter* ?
3. Quel sont les étymologies d'anglicisme dans les *Tweets* de journal *L'Express* sur le *Twitter* ?
4. Quel sont les catégories du mot trouvée dans les *Tweets* de journal *L'Express* sur le *Twitter* ?

#### E. But de la Recherche

Le but de la recherche sont:

1. Savoir l'anglicisme qui trouvée dans les *Tweets* de journal *L'Express* sur le *Twitter*.
2. Savoir les groupes du mot dans les *Tweets* de journal *L'Express* sur le *Twitter*.
3. Savoir les étymologies anglicisme dans les *Tweets* de journal *L'Express* sur le *Twitter*.
4. Savoir les catégories du mot dans les *Tweets* de journal *L'Express* sur le *Twitter*

## **F. Avantages de la Recherche**

### 1. Étudiant

Cette recherche est utile pour les étudiants qui se spécialisent en français pour découvrir l'origine du mot anglicisme et augmenter la compréhension de textes ou de discours ainsi que le vocabulaire français et également augmenter le vocabulaire anglais.

### 2. Professeurs

Cette recherche doit s'ajouter à l'étude de la recherche sur les cours de français à suivre.

### 3. Section française

Cette recherche est utile à titre de référence pour les étudiants se spécialisant en français qui souhaitent faire des recherches sur l'étude de l'anglicisme dans leurs études suivantes.

### 4. Lecteurs

Cette recherche est utile pour compléter le matériel d'étude de l'enseignant en connaissant l'étude de l'anglicisme.

